

***MINOR EN LITERATURA***  
***LA PALABRA Y LA MÚSICA: APROXIMACIÓN A LA POESÍA***  
***TARDÍA DE R. M. RILKE***

**IDENTIFICACION**

CÓDIGO : CFI 8224  
Duración : 1 Semestre  
Número de sesiones de cátedra : 2 Semanales de 90 minutos

**OBJETIVOS GENERALES**

El curso tiene por objeto poner en contacto al alumno con una de las producciones poéticas más trascendentales del siglo XX, las Elegías del Duino, los Sonetos a Orfeo del poeta alemán nacido en Praga.

**DESCRIPCION DE CONTENIDOS**

- Que los alumnos conozcan a este poeta extraordinario, que tuvo una gran influencia sobre la filosofía del siglo XX, en particular sobre Martín Heidegger, Otto F. Bollnow, Romano Guardini y Hans-Georg Gadamer.
- Que se acerquen a la belleza, dramatismo y trascendencia de las Elegías del Duino, consideradas, en el marco de una encuesta entre intelectuales del mundo entero, como una de las diez obras literarias más importantes del siglo XX.
- Que a través de los Sonetos a Orfeo aprendan cómo un soneto escrito con las reglas del Siglo de Oro español, con la más perfecta rima y la más hermosa sonoridad, puede ser al mismo tiempo estrictamente moderno.
- Que el alumno pueda asomarse a las dificultades que conlleva la traducción de poesía y cuáles son los posibles caminos para sortear éstas.

**METODOLOGIA**

Lectura del poema, el que será mostrado simultáneamente en alemán y en español, discusión de algunas peculiaridades de la traducción y luego, intento de interpretación.

## **EVALUACION**

Aporte en clases.

Dos pruebas parciales, un examen final.

El alumno tendrá derecho a presentarse a examen con una nota no inferior a 4.0.

## **BIBLIOGRAFIA**

Rilke, Rainer Maria: Las Elegías del Duino. Traducción, prólogo y comentarios de Otto Dörr Zegers. Santiago: Editorial Universitaria (2001).

Rilke, Rainer Maria: Sonetos a Orfeo. Traducción, prólogo y comentarios de Otto Dörr Zegers. Santiago: Editorial Universitaria (2002).

Rilke, Rainer Maria: Elegías del Duino – Sonetos a Orfeo. Edición y Traducción de Eustaquio Barjau. Madrid: Ediciones Cátedra (1993).

Valverde, J. M.: Obras de Rainer Maria Rilke. Barcelona: Plaza & Janés, S. A. (1971).